



|           |                                                                      |
|-----------|----------------------------------------------------------------------|
| <b>FR</b> | Scie circulaire sur rail ( Notice originale )                        |
| <b>EN</b> | Circular saw on rail ( Original manual translation )                 |
| <b>DE</b> | Handkreissäge (Originalbetriebsanleitung)                            |
| <b>ES</b> | Sierra circular ( Traducción del manual de instrucciones originale ) |
| <b>IT</b> | Sega circolare a mano ( Traduzione dell'avvertenza originale)        |
| <b>PT</b> | Serra circular ( Tradução do livro de instruções original )          |
| <b>NL</b> | Handcirkelzaag ( Vertaling van de originele instructies )            |
| <b>EL</b> | Διακοπτικό Χειρός ( Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες )           |
| <b>PL</b> | Pilarka Tarczowa ( Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji )            |
| <b>FI</b> | Pyörösaha ( Käännös alkuperäisestä ohjeet )                          |
| <b>SV</b> | Handcirkei ( Översättning från originalinstruktioner )               |
| <b>BU</b> | Циркуляр ( Превод на оригиналната инструкция )                       |
| <b>DA</b> | Rundsav ( Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning )              |
| <b>RO</b> | Ferăstrău circular ( Traducere din instrucțiunile originale )        |
| <b>RU</b> | Круглая пила (Перевод с оригинальной инструкции)                     |
| <b>TU</b> | Yuvarlak testere ( Orijinal talimatlar çeviri )                      |
| <b>CS</b> | Okružní pila ( Překlad z originálního návodu )                       |
| <b>SK</b> | Kotúčová píla (Preklad z originálneho návodu)                        |
| <b>HE</b> | תווך קמ תוארהם סוגרת) ילוגי ערוסמ                                    |
| <b>AR</b> | قطي لصلأا حاطعلل علأا نم قمع رلل) منشار دأؤي                         |
| <b>HU</b> | Körfűrész ( Fordítás az eredeti utasítások )                         |
| <b>SL</b> | Krožna žaga (Prevod iz izvirnih navodil)                             |
| <b>ET</b> | Ringsaag (Tõlge originaal juhiseid)                                  |
| <b>LV</b> | Žiedinis pjūklas (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)          |
| <b>LT</b> | Ripzāģis (Vertimas iš originalių instrukcijas)                       |
| <b>HR</b> | Kružna pila za šine (Originalne upute)                               |



**CS 165RC**  
Professional Machine



© FAR GROUP EUROPE

115443-3-Manual-G-20201201



**www.fartools.com**



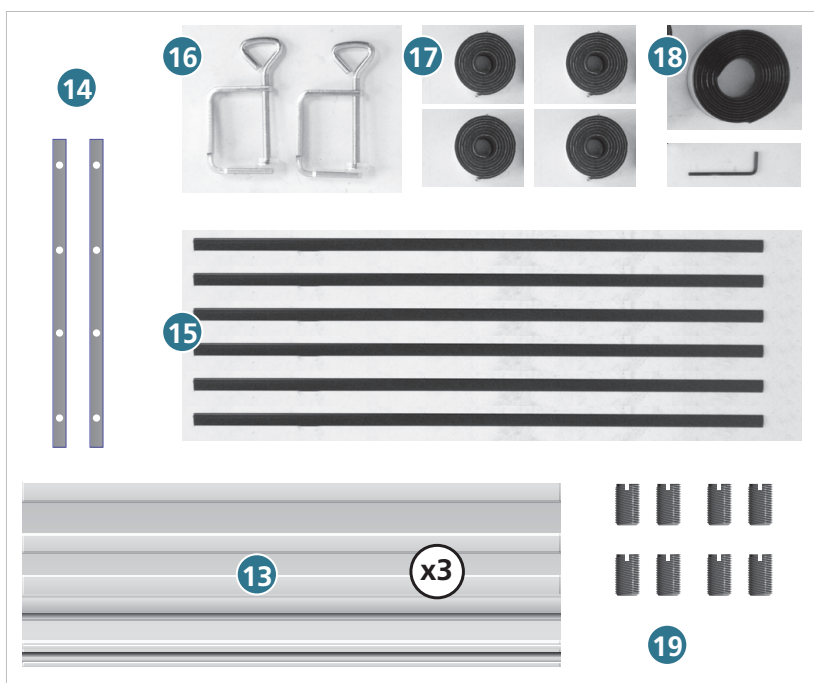
Description et  
repérage des organes  
de la machine  
Description and  
location of machine  
parts

A



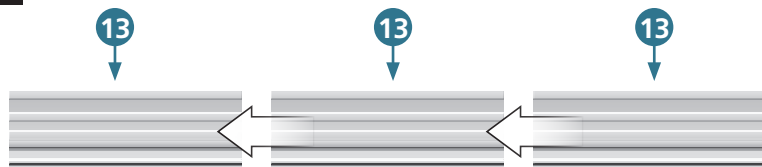
Contenu du carton  
Contents of box

C

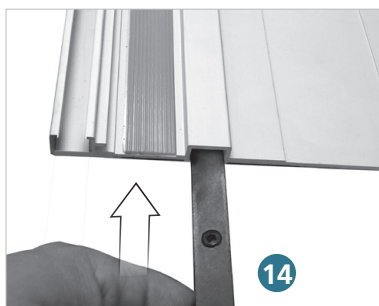


# D

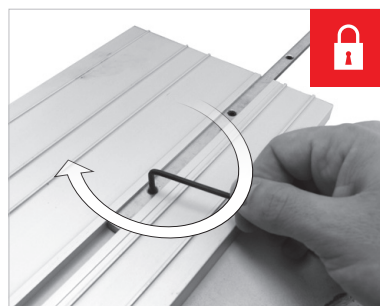
02



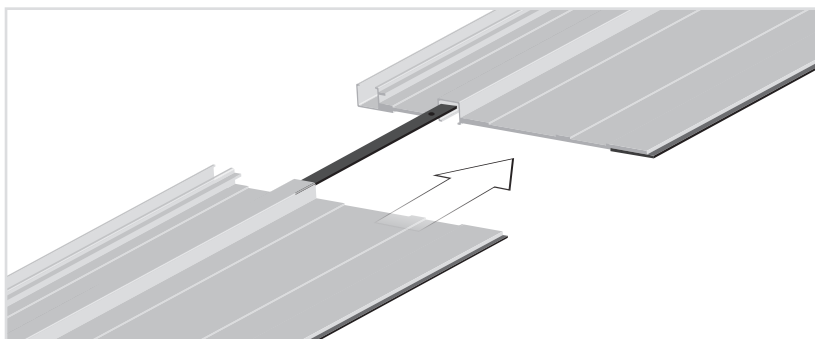
14



14



19

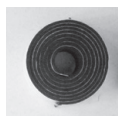


13

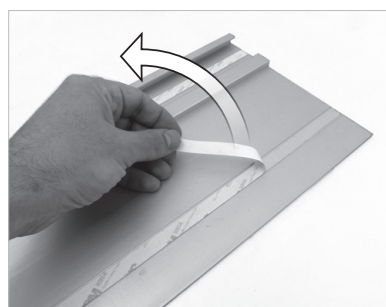
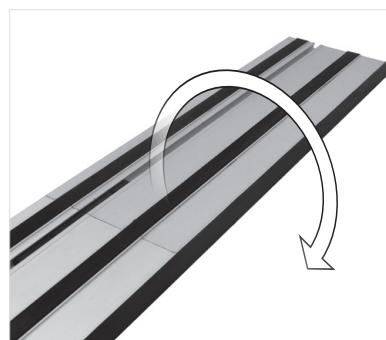
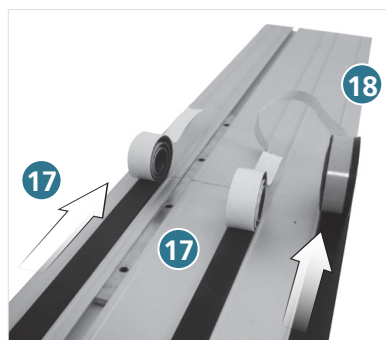
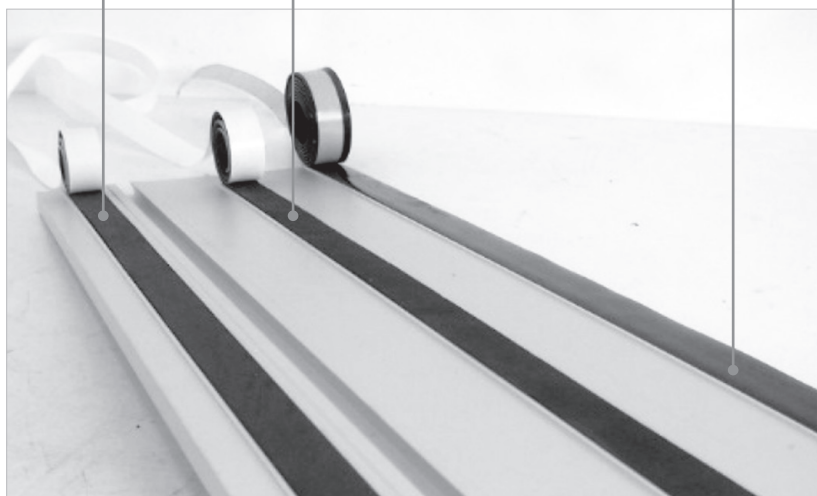
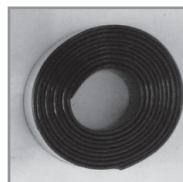
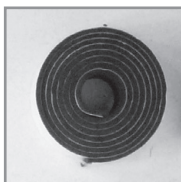
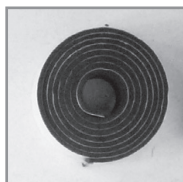
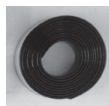


x2

17

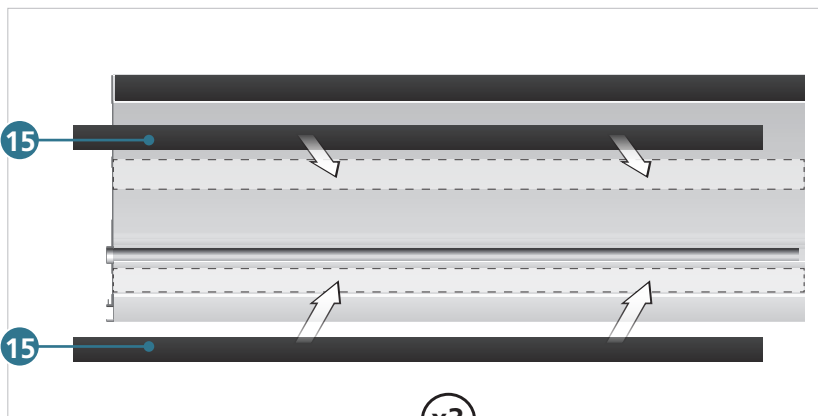
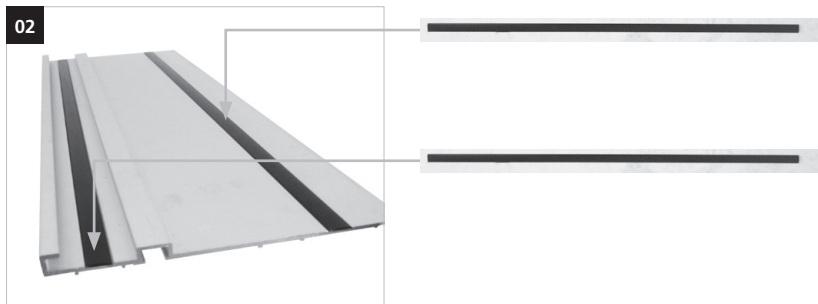


18



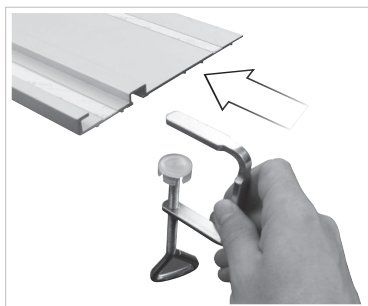


15



x3

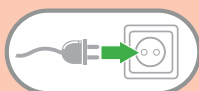
16



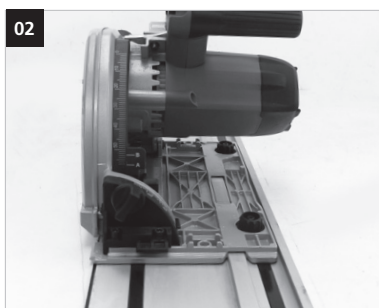
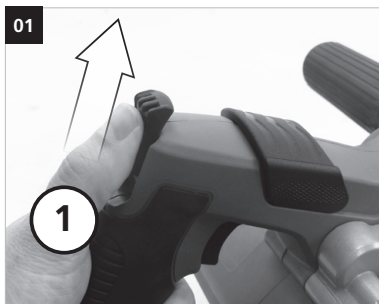
x2

Fonctionnalité de la machine  
Functions of the machine

E



# E



Lors de la première coupe, vous devez couper le pare-éclats, de façon à faire correspondre le bord du pare-éclats au passage de la lame (fig1)

- In the first cut, you must cut the flak, so to match the edge of the flak the cutting edge (fig1)

- Während des ersten Schnitts müssen Sie den Splitterschutz abschneiden, um die Kante des Splitterschutzes an den Durchgang der Klinge anzupassen (Abb. 1).

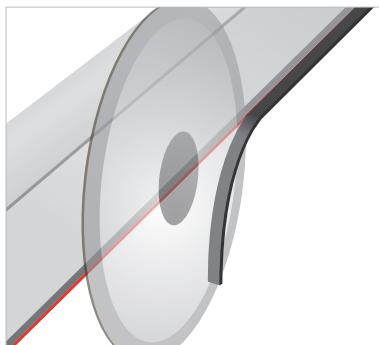
- En el primer corte, se debe cortar el antibalas, por lo que para que coincida con el borde de la antibalas el borde de corte (fig1)

- No primeiro corte, deve reduzir a oposição, de modo a coincidir com a extremidade da aresta de corte à prova de balas (fig1)

- Nel primo taglio, è necessario tagliare la contraerea, in modo che corrisponda al bordo della contraerea all'avanguardia (fig1)

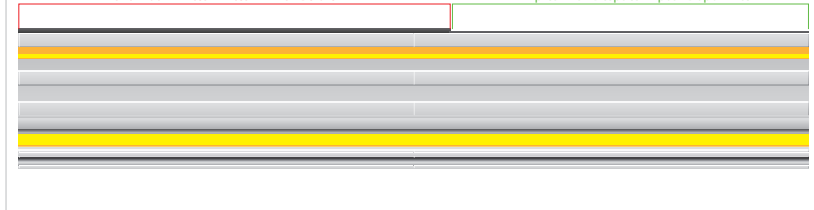
- In de eerste snede, moet je snijde de flak, dus aan de rand van de flak de snijkant overeenkomen (fig1)

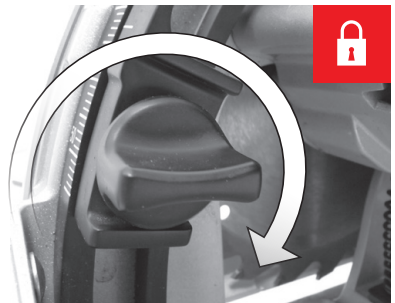
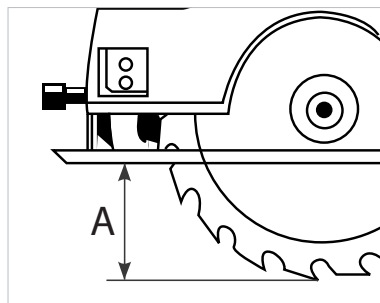
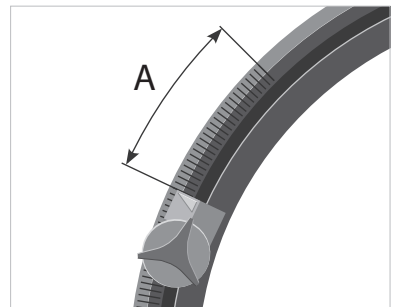
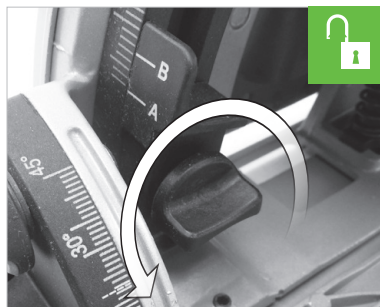
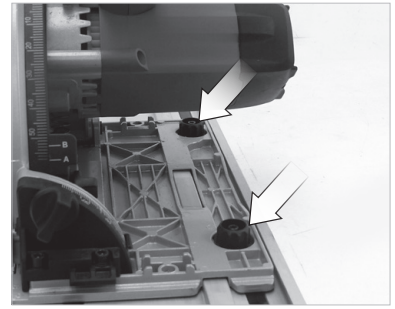
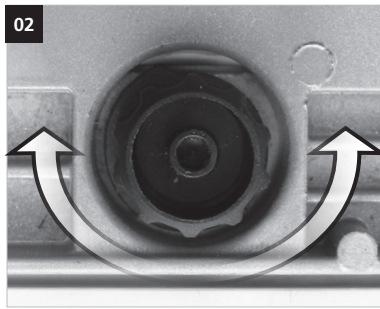
- Tijekom prvog rezanja morate obrezati štitnik za drobljenje tako da se rub ivica štitnika podudara s prolazom oštrice (slika1)

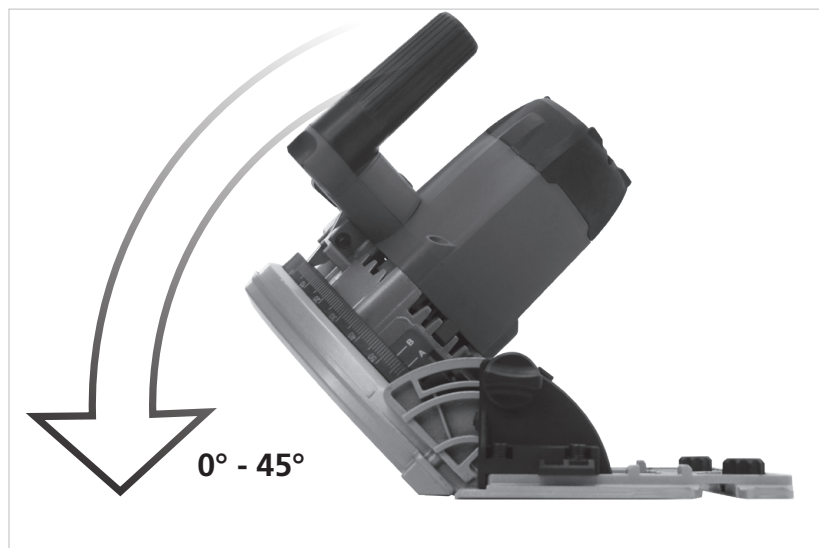
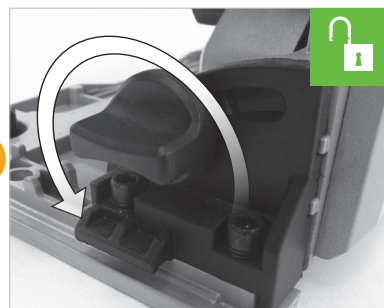
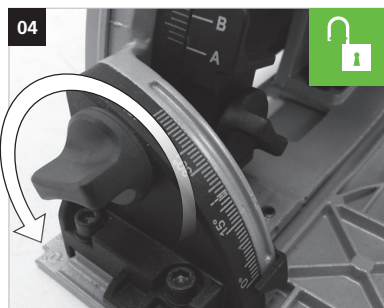


Avant - voor - Antes - Antes - Prima - Before

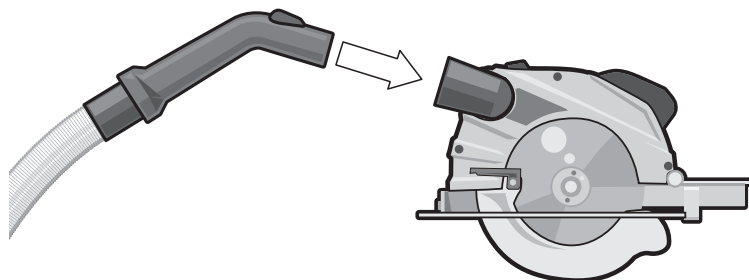
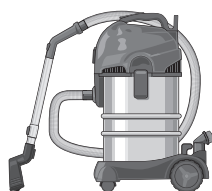
Après - Na - Después - Após - Dopo - After







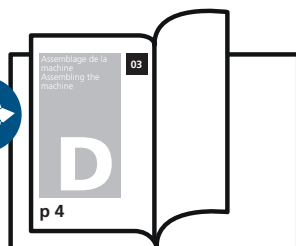
05



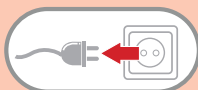
Remplacement des  
consommables  
Consumables  
replacing

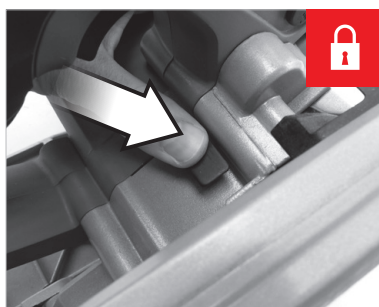
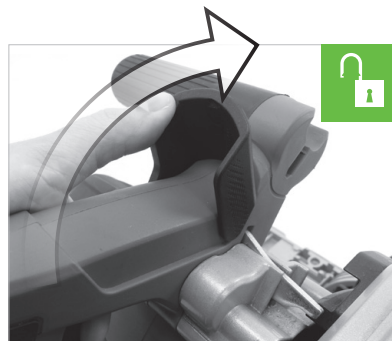
G

01



02







Option - Option - Option - Opcional - Opzione - Opção - Optie - Επιλογή - Opcja - Valinnainen - Tillval - Дополнительно - Ekstra udstyr - Optjone - Оптация - seçenek / seçim - Volba - Volba - ראיצפח - رایج - Opció - Možnost - Valik - Opcija - Izvele

**REF : 113967 - 48 T - 165 x 20 mm**



**Description et repérage des organes de la machine****FIG. A & B**

- 01 Carter de protection
- 02 Interrupteur
- 03 Collecteur de poussières
- 04 -
- 05 Réglage inclinaison de la base
- 06 Réglage profondeur de coupe
- 07 -
- 08 Blocage d'arbre
- 09 -
- 10 -
- 11 Blocage de la lame
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Contenu du carton****FIG. C****Assemblage de la machine****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montage guide
- 03 -
- 04 -
- 05 -

**Fonctionnalité de la machine****FIG. E**

- 01 Mise en marche et arrêt
- 02 Utilisation des guides
- 03 Réglage profondeur de coupe
- 04 Orientation de la base
- 05 Raccordement à un aspirateur
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**Réglages de la machine****FIG. F**

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

**Remplacement des consommables****FIG. G**

- 01 Changement de lame
- 02 -

**Entretien, recommandations et conseils**

- 01 Toujours utiliser une lame adaptée au matériau à travailler et non endommagé.
- 02 En ajustant la profondeur de coupe il est possible de faire du rainurage
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

**Description and location of machine parts****FIG. A & B**

- 01 Protection guard
- 02 Switch
- 03 Dust collector
- 04 -
- 05 Adjustment of the angle of the base
- 06 Adjusting depth of cut
- 07 -
- 08 Arbor lock
- 09 -
- 10 -
- 11 Blade blocking
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Contents of box****FIG. C****Assembling the machine****FIG. D**

- 01 -
- 02 Mounting of guide
- 03 -
- 04 -
- 05 -

**Functions of the machine****FIG. E**

- 01 Switch on/off
- 02 Use of the guides
- 03 Adjusting depth of cut
- 04 Orientation of the base
- 05 Connection to a vacuum cleaner
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**Settings of the machine****FIG. F**

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

**Replacing consumables****FIG. G**

- 01 Changing the blade
- 02 -

**Maintenance, recommendations and advice**

- 01 Always use a blade that is suited to the material being worked, and which is not damaged
- 02 By adjusting the depth of the cut, it is possible to cut grooves
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

**Beschreibung & Kennzeichnung der Maschinenteile****FIG. A & B**

- 01 Schutzgehäuse
- 02 Schalter
- 03 Spannhebel
- 04 -
- 05 Schrägeinstellung der Basis
- 06 Schneidtiefe einstellen
- 07 -
- 08 Wellenblockierung
- 09 -
- 10 -
- 11 Blockierung des Blatts
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Inhalt der Verpackung****FIG. C****Zusammenbau der Maschine****FIG. D**

- 01 -
- 02 Parallelführung
- 03 -
- 04 -
- 05 -

**Funktionen der Maschine****FIG. E**

- 01 Ein- und Ausschalten
- 02 Führungen benutzen
- 03 Schneidtiefe einstellen
- 04 Basis ausrichten
- 05 An Staubsauger anschließen
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**Einstellungen der Maschine****FIG. F**

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

**Auswechseln der Verschleißteile****FIG. G**

- 01 Blatt auswechseln
- 02 -

**Reinigung und Wartung**

- 01 Immer ein Blatt verwenden, das für den Werkstoff geeignet und unbeschädigt ist.
- 02 Durch Einstellen der Schneidtiefe lassen sich Nuten sägen
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

**Descripción y localización de los elementos de la máquina****FIG. A & B**

- 01 Cárter de protección
- 02 Interruptor
- 03 Colector de polvo
- 04 -
- 05 Ajuste inclinación de la base
- 06 Ajuste profundidad de corte
- 07 -
- 08 Bloqueo de árbol
- 09 -
- 10 -
- 11 Bloqueo de la hoja
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Contenido del cartón****FIG. C****Ensamblaje de la máquina****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montaje guía
- 03 -
- 04 -
- 05 -

**Funcionalidad de la máquina****FIG. E**

- 01 Puesta en marcha y parada
- 02 Utilización de las guías
- 03 Ajuste profundidad de corte
- 04 Orientación de la base
- 05 Empalme con un aspirador
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**Ajustes de la máquina****FIG. F**

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

**Cambio de los consumibles****FIG. G**

- 01 Cambio de hoja
- 02 -

**Mantenimiento, recomendaciones y consejos**

- 01 Utilizar siempre una hoja no deteriorada y adaptada al material que se tiene que trabajar
- 02 Al ajustar la profundidad de corte, es posible hacer un ranurado.
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

**Descrizione e localizzazione degli organi della macchina****FIG. A & B**

- 01 Carter di protezione
- 02 Interruttore
- 03 Collettore di polvere
- 04 -
- 05 Regolazione pendenza della base
- 06 Regolazione profondità del taglio
- 07 -
- 08 Bloccaggio dell'albero
- 09 -
- 10 -
- 11 Bloccaggio della lama
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Contenuto della scatola****FIG. C****Assemblaggio della macchina****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montaggio guida
- 03 -
- 04 -
- 05 -

**Funzionalità della macchina****FIG. E**

- 01 Avvio e arresto
- 02 Utilizzazione delle guide
- 03 Regolazione profondità del taglio
- 04 Orientamento della base
- 05 Raccordo ad un aspiratore
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**Regolazioni della macchina****FIG. F**

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

**Sostituzione dei pezzi di ricambio****FIG. G**

- 01 Cambiare la lama
- 02 -

**Manutenzione, raccomandazioni e consigli**

- 01 Utilizzare sempre una lama adattata al materiale da lavorare e non danneggiata..
- 02 Aggiustando la profondità del taglio è possibile fare una scanalatura
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

**Descrição e identificação dos órgãos da máquina****FIG. A & B**

- 01 Cárter de proteção
- 02 Interruptor
- 03 Colector de poeira
- 04 -
- 05 Ajuste da inclinação da base
- 06 Ajuste da profundidade de corte
- 07 -
- 08 Bloqueio do fuso
- 09 -
- 10 -
- 11 Bloqueio da lâmina
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Conteúdo da caixa****FIG. C****Montagem da máquina****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montagem da guia
- 03 -
- 04 -
- 05 -

**Funcionalidade da máquina****FIG. E**

- 01 Accionamento e paragem
- 02 Utilização das guias
- 03 Ajuste da profundidade de corte
- 04 Orientação da base
- 05 Ligação a um aspirador
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**Ajustes da máquina****FIG. F**

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

**Substituição de consumíveis****FIG. G**

- 01 Acessórios disponíveis
- 02 Substituição das correias

**Manutenção preventiva, recomendações e conselhos**

- 01 A utilização de acessórios adaptados e em boas condições é a garantia de um funcionamento ideal
- 02 Lubrificação da broca
- 03 Para evitar a ferrugem, lubrificar as partes metálicas maquinadas (mesa, coluna, etc.)
- 04 Verificar o estado das correias regularmente
- 05 Durante a perfuração, lubrificar a broca com uma mistura de óleo solúvel e água
- 06 Altere a velocidade de rotação do mandril de diâmetro:
  - De pequeno diâmetro = alta velocidade
  - De grande diâmetro = baixa velocidade

**Beschrijving en plaatsbepaling van de onderdelen van de machine****FIG. A & B**

- 01 Beschermmantel
- 02 Schakelaar
- 03 Stofcollector
- 04 -
- 05 Afstelling van de helling van de voetplaat
- 06 Afstelling van de zaagdiepte
- 07 -
- 08 Blokkering as
- 09 -
- 10 -
- 11 Blokkering van het zaagblad
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Inhoud van het karton****FIG. C****Assemblage van de machine****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montage van de geleider
- 03 -
- 04 -
- 05 -

**Functionaliteit van de machine****FIG. E**

- 01 Aanzetten en stoppen
- 02 Gebruik van de geleiders
- 03 Afstelling van de zaagdiepte
- 04 Oriëntatie van de vloerplaat
- 05 Aansluiting op een stofzuiger
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**Afstellingen van de machine****FIG. F**

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

**Vervanging van de accessoires****FIG. G**

- 01 Verandering van de lamel
- 02 -

**Reiniging en onderhoud**

- 01 Gebruik altijd een onbeschadigd zaagblad dat geschikt is voor het te bewerken materiaal
- 02 Door de zaagdiepte af te stellen kan men sponningen zagen
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

## Περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής

## FIG. A &amp; B

- 01 προστατευτικό κιβώτιο
- 02 διακόπτης
- 03 Συλλέκτης σκόνης
- 04 -
- 05 Ρύθμιση κλίσης της βάσης
- 06 Ρύθμιση βάθους κοπής
- 07 -
- 08 Μπλοκάρισμα άξονα
- 09 -
- 10 -
- 11 Μπλοκάρισμα λεπίδας
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

## Περιεχόμενου του χάρτινου κουτιού

## FIG. C

## Συναρμολόγηση της μηχανής

## FIG. D

- 01 -
- 02 Συναρμολόγηση οδηγού
- 03 -
- 04 -
- 05 -

## Λειτουργικότητα της μηχανής

## FIG. E

- 01 Θέση σε λειτουργία
- 02 Χρησιμοποίηση οδηγών
- 03 Ρύθμιση βάθους κοπής
- 04 Προσανατολισμός της βάσης
- 05 Σύνδεση με αναρροφητήρα
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Ρυθμίσεις της μηχανής

## FIG. F

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

## Αντικατάσταση των αναλώσιμων

## FIG. G

- 01 Αλλαγή λάμας
- 02 -

## Καθαρισμός και συντήρηση

- 01 Χρησιμοποιείτε πάντοτε λεπίδα που προσαρμόζεται στο υλικό που θα δουλέψετε και χωρίς βλάβες
- 02 Προσαρμόζοντας το βάθος της κοπής είναι δυνατόν να προκληθούν εγχαράξεις
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

**Opis i oznaczenie elementów****FIG. A & B**

- 01 Obudowa
- 02 Wyłącznik
- 03 Kolektor pyłu
- 04 -
- 05 Regulacja nachylenia podstawy
- 06 Regulacja głębokości cięcia
- 07 -
- 08 Blokada wału
- 09 -
- 10 -
- 11 Blokada brzeszczotu
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Zawartość opakowania****FIG. C****Montaż maszyny****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montaż przewodnicy
- 03 -
- 04 -
- 05 -

**Funkcje maszyny****FIG. E**

- 01 Włączanie / wyłączanie
- 02 Zastosowanie przewodnic
- 03 Regulacja głębokości cięcia
- 04 Ustawienie podstawy
- 05 Podłączenie do odkurzacza
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**Regulacja maszyny****FIG. F**

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

**Wymiana elementów zużywających się****FIG. G**

- 01 Wymiana brzeszczotu
- 02 -

**Konserwacja i czyszczenie**

- 01 Zawsze używać brzeszczotu dostosowanego do obrabianego materiału i pozbawionego uszkodzeń
- 02 Dzięki regulacji głębokości cięcia istnieje możliwość wykonania rowkowania
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

**Laitteen osien kuvaus ja sijainti****FIG. A & B**

- 01 Teränsuojus
- 02 Kytkin
- 03 Purunpoistoaukko
- 04 -
- 05 Kallistuksen säätö
- 06 Teränsyvyiden säätö
- 07 -
- 08 Teränlukitus
- 09 -
- 10 -
- 11 Terän lukitus
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Laatikon sisältö****FIG. C****Laitteen kokoaminen****FIG. D**

- 01 -
- 02 Ohjaimen säätö
- 03 -
- 04 -
- 05 -

**Pumpun toiminta****FIG. E**

- 01 Käynnistys ja sammutus
- 02 Ohjainten käyttö
- 03 Sahausten syvyyden säätö
- 04 Alusta suuntaus ohjaus
- 05 Imuriliitos
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**laitteen säädöt****FIG. F**

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

**Kuluvien osien vaihtaminen****FIG. G**

- 01 Teränvaihto
- 02 -

**Puhdistus ja kunnossapito**

- 01 Käytä aina hyväkuntoista terää, joka soveltuu työstettävälle materiaalille.
- 02 Säätämällä sahaussyvyyttä on mahdollista tehdä myös uraa.
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

**Beskrivning och märkning av maskinens delar****FIG. A & B**

- 01 Skyddskåpa
- 02 Brytare
- 03 Dammsamlare
- 04 -
- 05 Inställning fotplattans vinkel
- 06 Inställning sågdjup
- 07 -
- 08 Låsning av axeln
- 09 -
- 10 -
- 11 Bladlås
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Innehåll i kartongen****FIG. C****Montering av maskinen****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montering styrning
- 03 -
- 04 -
- 05 -

**Maskinens funktion****FIG. E**

- 01 Start och stopp
- 02 Användning av anhalten
- 03 Inställning sågdjup
- 04 Orientering av fotplattan
- 05 Inkoppling till dammuppsug
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**Maskinens inställningar****FIG. F**

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

**Byte av förbrukningsmedel****FIG. G**

- 01 Byte av blad
- 02 -

**Rengöring och underhåll**

- 01 Använd alltid ett oskatt blad som är anpassat det bearbetade materialet.
- 02 Genom att ställa in sågdjupet är det möjligt att såga spår.
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

Описание и местоположение на частите на машината

FIG. A & B

- 01 картер за защита
- 02 прекъсвач
- 03 Колектор на праха
- 04 -
- 05 Регулиране на наклона на основата
- 06 Реглаж дълбочина на напречния разрез
- 07 -
- 08 Дървен блокировач
- 09 -
- 10 -
- 11 Блокиране на острието
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

Съдържание на кутията.

FIG. C

Сглобяване на машината

FIG. D

- 01 -
- 02 Монтаж на направляваща част
- 03 -
- 04 -
- 05 -

Функциониране на машината

FIG. E

- 01 Пускане и спиране
- 02 Използване на направляващите части
- 03 Реглаж дълбочина на напречния разрез
- 04 Ориентиране на базата
- 05 Свързване към аспиратор
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

реглаж на машината

FIG. F

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Подмяна на консумативите

FIG. G

- 01 Смяна на острието
- 02 -

Почистване и поддръжка

- 01 Винаги използвайте острие подходящо за материала, върху който ще се работи и неповредени
- 02 Като се наглася дълбочината на напречния разрез е възможно да се направи рязането
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

**Beskrivelse og nummerering af maskinens organer****FIG. A & B**

- 01 Beskyttende hus
- 02 Kontakt
- 03 Støvsamler
- 04 -
- 05 Justering af basens hældning
- 06 Justering af skæredybde
- 07 -
- 08 Blokering af aksel
- 09 -
- 10 -
- 11 Blokering af klinge
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Papkassens indhold****FIG. C****Samling af maskinen****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montering af styr
- 03 -
- 04 -
- 05 -

**Maskinens virkemåde****FIG. E**

- 01 Start og stop
- 02 Bryg af styr
- 03 Justering af skæredybde
- 04 Basens orientering
- 05 Tilslutning til en støvsuger
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**Maskinens indstillinger****FIG. F**

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

**Udskiftning af forbrugsartikler****FIG. G**

- 01 Udskiftning af klinge
- 02 -

**Rengøring og vedligeholdelse**

- 01 Brug altid en klinge der er velegnet til det materiale, der skal saves og som ikke er beskadiget.
- 02 Under justering af skæredybde er det muligt at lave en rifling.
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

## Descrierea și identificarea organelor mașinii

## FIG. A &amp; B

- 01 Carcasă de protecție
- 02 Întrerupător
- 03 Colector de praf
- 04 -
- 05 Reglarea înclinării bazei
- 06 Reglarea adâncimii tăieturii
- 07 -
- 08 Blocare arbore
- 09 -
- 10 -
- 11 Blocarea lamei
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

## Conținutul cartonului.

## FIG. C

## Asamblarea mașinii

## FIG. D

- 01 -
- 02 Montarea piesei de ghidare
- 03 -
- 04 -
- 05 -

## Funcționarea mașinii.

## FIG. E

- 01 Pornire și oprire
- 02 Utilizarea pieselor de ghidare
- 03 Reglarea adâncimii tăieturii
- 04 Orientarea bazei
- 05 Racordarea la un aspirator
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Reglajele mașinii

## FIG. F

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

## Înlocuirea consumabilelor

## FIG. G

- 01 Schimbarea lamei
- 02 -

## Curățare și întreținere

- 01 Utilizați, întotdeauna, o lamă adaptată la materialul care urmează a fi prelucrat și care să nu fie deteriorată.
- 02 Prin reglarea adâncimii tăieturii, este posibilă canelarea.
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

**Описание и перечисление элементов машины**

**FIG. A & B**

- 01 защитный кожух
- 02 переключатель
- 03 Пылесборник
- 04 -
- 05 Регулировка наклона основания
- 06 Регулировка глубины резки
- 07 -
- 08 Блокировка вала
- 09 -
- 10 -
- 11 Блокировка лезвия
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Содержимое коробки**

**FIG. C**

**Сборка машины**

**FIG. D**

- 01 -
- 02 Установка направляющих
- 03 -
- 04 -
- 05 -

**Функциональность машины**

**FIG. E**

- 01 Запуск и останов
- 02 Использование направляющих
- 03 Регулировка глубины резки
- 04 Ориентация основания
- 05 Соединение с aspirатором
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**регулировка машины**

**FIG. F**

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

**Замена расходных материалов**

**FIG. G**

- 01 Замена лезвия
- 02 -

**Чистка и техническое обслуживание**

- 01 Всегда используйте исправное лезвие, соответствующее обрабатываемому материалу
- 02 Отрегулировав глубину резки, можно нарезать пазы
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

## Makinenin organlarının tasviri ve bulunması

## FIG. A &amp; B

- 01 Koruma karteri
- 02 Anahtar
- 03 Toz toplayıcı
- 04 -
- 05 Taban eğim ayarı
- 06 Kesme derinlik ayarı
- 07 -
- 08 Mil blokajı
- 09 -
- 10 -
- 11 Bıçağın bloke edilmesi
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

## Kartonun içeriği

## FIG. C

## Makinenin montajı

## FIG. D

- 01 -
- 02 Kılavuzu takma
- 03 -
- 04 -
- 05 -

## Makinenin kullanışlılığı

## FIG. E

- 01 Çalıştırma ve durdurma
- 02 Kılavuzların kullanılması
- 03 Kesme derinlik ayarı
- 04 Taban yönelimi
- 05 Bir elektrikli süpürgeye bağlama
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Makinenin avarları

## FIG. F

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

## Tüketim malzemelerinin değiştirilmesi

## FIG. G

- 01 Bıçak değişimi
- 02 -

## Temizlik ve bakım

- 01 Her zaman işlenecek malzemeye uygun ve hasarsız bir bıçak seçin.
- 02 Kesme derinliğini ayarlayarak oluk açmak mümkündür.
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

## Popis a označení součástí stroje

## FIG. A &amp; B

- 01 Ochranný karter
- 02 Spínač
- 03 Sběrač prachů
- 04 -
- 05 Nastavení spodního náklonu
- 06 Nastavení hloubky řezu
- 07 -
- 08 Zablokování hřídele
- 09 -
- 10 -
- 11 Zablokování listu
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

## Obsah krabice

## FIG. C

## Montáž stroje

## FIG. D

- 01 -
- 02 Připevnění vedení
- 03 -
- 04 -
- 05 -

## Chod stroje

## FIG. E

- 01 Spuštění a vypnutí
- 02 Použití vedení
- 03 Nastavení hloubky řezu
- 04 Orientace podstavy
- 05 Připojení k vysavači
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Seřízení stroje

## FIG. F

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

## Výměna komponentů

## FIG. G

- 01 Výměna čepele
- 02 -

## Čištění a údržba

- 01 Vždy používat list vhodný pro daný materiál, který není poškozený
- 02 Úpravou hloubky řezu je možné vytvořit drážkování
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

## Popis a označenie súčastí stroja

## FIG. A &amp; B

- 01 Ochranný karter
- 02 Spínač
- 03 Zberač prachu
- 04 -
- 05 Nastavení spodného náklonu
- 06 Nastavenie hĺbky rezu
- 07 -
- 08 Zablockovanie hriadeľa
- 09 -
- 10 -
- 11 Zablockovanie listu
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

## Obsah krabice

## FIG. C

## Montáž stroja

## FIG. D

- 01 -
- 02 Pripevnenie vedenia
- 03 -
- 04 -
- 05 -

## Chod stroja

## FIG. E

- 01 Spustenie a vypnutie
- 02 Použitie vedenia
- 03 Nastavenie hĺbky rezu
- 04 Orientácia podstavy
- 05 Pripojenie k vysávaču
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Nastavenie stroja

## FIG. F

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

## Výmena komponentov

## FIG. G

- 01 Výmena čepele
- 02 -

## Čistenie a údržba

- 01 Vždy používať list vhodný pre daný materiál, ktorý nie je poškodený
- 02 Úpravou hĺbky rezu sa dá vytvoriť drážkovanie
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

## תיאור ואיתור מכללי המכונה

## FIG. A &amp; B

- 01 יבת מגן
- 02 מפסק
- 03 אמצעי איסוף אבק
- 04 -
- 05 כיוון הנטיה של יחידת הבסיס
- 06 כיוון עומק הנסור
- 07 -
- 08 נעילת הציר
- 09 -
- 10 -
- 11 נעילת הלהב
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

## תכולות תיבת הקרטון

## FIG. C

## הרכבת המכונה

## FIG. D

- 01 -
- 02 התקנת סרגל ההנחיה
- 03 -
- 04 -
- 05 -

## כושר תפקוד המכונה

## FIG. E

- 01 התנעה ועצירה
- 02 שימוש בסרגל נחיה
- 03 כיוון עומק הנסור
- 04 כיוון יחידת הבסיס
- 05 חיבור לשואב אבק
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## כיווני המכונה

## FIG. F

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

## החלפה של פריטים מתכלים

## FIG. G

- 01 שימוש במובילים
- 02 -

## ועצות הממלצות, אחזקה

- 01 לסוג החומר שיש לנסר ולוודא שאינו ניוק
- יש תמיד להשתמש בלהב המתאים
- 02 כיוון עומק הנסור ניתן לבצע חריטת קווים באמצעות
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

## توصيف و تحديد أجزاء الآلة

## FIG. A &amp; B

- 01 ميكل حماية
- 02 قاطع تيار
- 03 مجمع الجذاذ
- 04 -
- 05 ضبط ميل القاعد
- 06 ضبط عمق القطع
- 07 -
- 08 تعطيل الشياق
- 09 -
- 10 -
- 11 حصر الشفرة
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

## محتوى الكارتونة

## FIG. C

## جميع أجزاء الآلة

## FIG. D

- 01 -
- 02 تركيب الموجة
- 03 -
- 04 -
- 05 -

## جاذبة الآلة

## FIG. E

- 01 تشغيل وإيقاف
- 02 استعمل الموجة
- 03 ضبط عمق القطع
- 04 توجيه القاعدة
- 05 الربط بمكنسة كهربائية
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## ضبط وظائف الآلة

## FIG. F

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

## استبدال المستلزمات

## FIG. G

- 01 تغييد الشفرات
- 02 -

## تنظيف وصيانة

- 01 دائماً شفرة مناسبة لطبيعة المشغولات و غير تالفة
- استعمل
- 02 بتعديل عمق القطع من الممكن إجراء التعدييد
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

## A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása

## FIG. A &amp; B

- 01 Védőlemez
- 02 Kapcsoló
- 03 Porgyűjtő
- 04 -
- 05 Talp dőlésszögének beállítása
- 06 Vágási mélység beállítása
- 07 -
- 08 Tengelyzár
- 09 -
- 10 -
- 11 Fűrészlap rögzítése
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

## A doboz tartalma

## FIG. C

## A gép összeszerelése

## FIG. D

- 01 -
- 02 Fűrészlap rögzítése
- 03 -
- 04 -
- 05 -

## A gép működése

## FIG. E

- 01 Beindítás és leállítás
- 02 Vezetődarabok használata
- 03 Vágási mélység beállítása
- 04 Talp beállítása
- 05 Csatlakozás porszívóhoz
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## A gép beállítása

## FIG. F

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

## Fogyóanyagok cseréje

## FIG. G

- 01 Fűrészlap cseréje
- 02 -

## Tisztítás és karbantartás

- 01 Mindig használjon az anyagnak megfelelő és hibamentes fűrészlapot
- 02 A vágási mélység beállításával hornyolás végezhető
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

## Opis in oznaka sklopov stroja

## FIG. A &amp; B

- 01 Zaščitno ohišje
- 02 Stikalo
- 03 Sistem za pritrditev papirja
- 04 -
- 05 Nastavitev nagiba podstavka
- 06 Nastavitev globine reza
- 07 -
- 08 Blokada gredi
- 09 -
- 10 -
- 11 Blokada rezila
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

## Vsebina kartona

## FIG. C

## Sestava stroja

## FIG. D

- 01 -
- 02 Montaža vodila
- 03 -
- 04 -
- 05 -

## Funkcionalnost stroja

## FIG. E

- 01 Vklop delovanja in ustavitev
- 02 Uporaba vodil
- 03 Nastavitev globine reza
- 04 Usmeritev podstavka
- 05 Priključek na sesalnik
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Nastavitve stroja

## FIG. F

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

## Menjava potrošnih delov

## FIG. G

- 01 Menjava rezila.
- 02 -

## Čiščenje in vzdrževanje

- 01 Vedno uporabljajte rezilo, ki ustreza obdelovanemu materialu in ki ni poškodovano.
- 02 Z nastavljanje globine reza je mogoče vrezovati žlebičke.
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

**Masina osade kirjeldus ja eristamine****FIG. A & B**

- 01 Kaitsekarter
- 02 Lüliti
- 03 Tolmukoguja
- 04 -
- 05 Põhja kalde reguleerimine
- 06 Lõikestügavuse reguleerimine
- 07 -
- 08 Võlli blokeerimine
- 09 -
- 10 -
- 11 Terasulgur
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Karbi sisu****FIG. C****Masina kokkupanek****FIG. D**

- 01 -
- 02 Liikuvate osade paigaldamine
- 03 -
- 04 -
- 05 -

**Masina funktsionaalsus****FIG. E**

- 01 Käivitamine ja peatamine
- 02 Liikuvate osade kasutamine
- 03 Põhja kalde reguleerimine
- 04 Põhja reguleerimine
- 05 Tolmuimeja sisselulitamine
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**Masina seadistused****FIG. F**

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

**Kuluvate osade asendamine****FIG. G**

- 01 Tera vahetus
- 02 -

**Puhastamine ja hooldus**

- 01 Kasutage ainult töödeldavate pindade jaoks sobivaid terasid ning järgige, et need poleks deformeerunud
- 02 Lõikestügavuse reguleerimise abil võib teostada valtsimist
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

## Mašīnas daļu apraksts un uzstādīšana

## FIG. A &amp; B

- 01 Aizsargapvalks
- 02 Slēdzis
- 03 Dulķu surinktuvas
- 04 -
- 05 Pagrindo pasvirimo nustatymas
- 06 Pjovimo gylio nustatymas
- 07 -
- 08 Koka nobloķēšana
- 09 -
- 10 -
- 11 Ašmenų blokavimas
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

## Kastes saturs

## FIG. C

## Mašīnas montāža

## FIG. D

- 01 -
- 02 kreiptuvo montavimas
- 03
- 04
- 05

## Mašīnas funkcionalitāte

## FIG. E

- 01 Ieslēgšana un izslēgšana
- 02 Kreiptuvų naudojimas
- 03 Pjovimo gylio nustatymas
- 04 Pagrindo kryptis
- 05 Siurblio prijungimas
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Mašīnas kontroles slēdži

## FIG. F

- 01 -
- 02
- 03
- 04

## izlietoto daļu nomaina

## FIG. G

- 01 Asmens nomaiņa
- 02

## tīrīšana un apkope

- 01 Visuomet naudokite tik apdirbamoms medžiagoms pritaikytus bei neapgadintus ašmenis.
- 02 Nustatant pjovimo gylį galima padaryti ir įpjovas.
- 03
- 04
- 05
- 06

## Mašinos detalių aprašymas ir krypties nustatymas

## FIG. A &amp; B

- 01 Apsauginis karteris
- 02 Jungiklis
- 03 Puteklų savācējs
- 04 -
- 05 Pamatnes slīpuma regulēšana
- 06 Griezuma dziļuma regulēšana
- 07 -
- 08 Veleno blokavimas
- 09 -
- 10 -
- 11 Asmens aizturis
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

## Kartono sudėtis

## FIG. C

## Mašinos surinkimas

## FIG. D

- 01 -
- 02 Virzošo daļu uzstādīšana
- 03
- 04
- 05

## Mašinos funkcionavimas

## FIG. E

- 01 Ijungimas ir sustabdyimas
- 02 Virzošo daļu lietošana
- 03 Griezuma dziļuma regulēšana
- 04 Pamatnes noregulēšana
- 05 Pieslēgšana puteklūsūcējam
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Mašinu suderinimas

## FIG. F

- 01 -
- 02
- 03
- 04

## Vartojamos produkcijos pakeitimas

## FIG. G

- 01 Metalo plokštės pakeitimas
- 02

## Valymas ir priežiūra

- 01 Vienmēr lietot asmeni, kas ir piemērots apstrādājama-  
majam materiālam un kas nav deformēts
- 02 Noregulējot griezumā dziļumu ir iespējams veikt  
gropēšanu.
- 03
- 04
- 05
- 06

**Opis i identifikacija komponenti stroja****FIG. A & B**

- 01 Zaštitna kutija
- 02 Prekidač
- 03 Sakupljač prašine
- 04 -
- 05 Podešavanje nagiba baze
- 06 Podešavanje dubine rezanja
- 07 -
- 08 Blokiranje stabla
- 09 -
- 10 -
- 11 Blokiranje oštrice
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Sadržaj kartona****FIG. C****Sastavljanje stroja****FIG. D**

- 01 -
- 02 Uređivanje vodiča
- 03
- 04

**Funkcionalnost stroja****FIG. E**

- 01 Uključivanje i isključivanje
- 02 Korištenje vodiča
- 03 Podešavanje dubine rezanja
- 04 Orijentacija baze
- 05 Spajanje na usisivač
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09
- 10

**Postavke uređaja****FIG. F**

- 01 -
- 02
- 03
- 04

**Zamjena potrošnog materijala****FIG. G**

- 01 Blade se mijenjaju
- 02

**Održavanje, preporuke i savjeti**

- 01 Uvijek koristite oštricu koja je prikladna za materijal koji treba obraditi i koji se ne može oštetiti.
- 02 Podešavanjem dubine rezanja to je moguće utor
- 03
- 04
- 05
- 06

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
|  | <p>Tension et fréquence assignée:<br/>Nominal frequency and power:<br/>Spannung und Frequenz:<br/>Tensión y frecuencia fijada:<br/>Tensione e frequenza assegnata:<br/>Tensão e frequência fixa:<br/>Aangewezen spanning en frequentie:<br/>Ονομαστική τάση και συχνότητα:<br/>Napięcie i częstotliwość przydzielona:<br/>Jännite ja määrätty taajuus:<br/>Angiven spänning och frekvens:<br/>Anført spænding og frekvens:<br/>Tensiune și frecvență de lucru:</p> | <p><b>Заданное напряжение и частота:</b><br/>Tahsis gerilimi ve frekansı:<br/>Stanovené napětí a frekvence:<br/>Stanovené napätie a frekvencia:<br/>ממתח ומתד<br/>الفلطية والذبذبة المبرمجة<br/>Névtleges feszültség és frekvencia:<br/>Napetost in določena frekvenca:<br/><b>Консумирано напрежение и честота :</b><br/><b>Määratud pinge ja sagedus</b><br/><b>Nustatyta įtampa ir dažnis</b><br/><b>Noteiktas spriegums un frekvence.</b><br/>Napon i nazivna frekvencija:</p> | <p>230 V ~ 50 Hz</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|  | <p>Puissance assignée:<br/>Nominal power:<br/>Leerlaufdrehzahl:<br/>Potencia fijada:<br/>Potenza assegnata:<br/>Potência assinada:<br/>Onbelast toerental:<br/>Ονομαστική η ισχύς :<br/>Prędkość na biegu jałowym:<br/>Teho:<br/>Angiven effekt:<br/>Anført styrke:<br/>Putere de lucru:</p> | <p><b>Заданная мощность:</b><br/>Tahsis edilen güç:<br/>Stanovený příkon:<br/>Predpísaný výkon:<br/>כוח מוקצב<br/>القوة المبرمجة<br/>Névtleges teljesítmény :<br/>Določena jakost:<br/><b>Консумирана мощност:</b><br/><b>Määratud võimsus.</b><br/><b>Nustatyta galia</b><br/><b>Noteiktā jauda</b><br/>Nazivna snaga:</p> | <p>1200 W</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |          |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|  | <p>Classe d'isolement : 2<br/>Insulation class : 2<br/>Isolierung klasse : 2<br/>Aislamiento clase :2<br/>Isolamento classe :2<br/>Isolamento classe :2<br/>Isolatie Klasse : 2<br/>Εργαλειο τάξης : 2<br/>Izolacja Klasy :2<br/>Eristysluokka :2<br/>Isolering Klass :2<br/>Isoleringsklasse 2<br/>Clasă izolație :2</p> | <p><b>Класс изоляции 2 :</b><br/>Yalıtım derecesi :2<br/>Třída izolace :2<br/>Izolačný systém 2<br/>סוג בידוד 2<br/>فئة العزل 2<br/>Szigetelési osztály :2<br/>Razred izolacije :2<br/><b>Инструмент Клас :2</b><br/><b>Isolatsiooniklass 2</b><br/><b>Izoliācijas rūšis 2</b><br/><b>Izolācijas klase 2</b><br/>Izolacija klasa: 2</p> | <p>X</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
|  | <p>Vitesse à vide:<br/>No-load speed:<br/>Drehzahl unbelastet:<br/>Velocidad vacía:<br/>Velocità a vuoto:<br/>Velocidade no vácuo:<br/>Leerlaufdrehzahl:<br/>Ταχύτητα στο κενό:<br/>Prędkość bezciążenia:<br/>Tyhikäyntinopeus<br/>Tomgångshastighet:<br/>Hastighed i ubelastet tilstand:<br/>Viteza în gol:</p> | <p><b>Скорость вращения на холостом ходу:</b><br/>Boşalma hızı:<br/>Rychlost naprázdno:<br/>Rýchlosť pri chode naprázdno:<br/>מהירות ריק.<br/>السرعة على الفارغ<br/>Üres sebesség:<br/>Prosti tek:<br/><b>Скорост на празни обороти:</b><br/><b>Kiirus tühi käigul</b><br/><b>Tuščio prietaiso greitis</b><br/><b>Tukšgaitas ātrums</b><br/>Brzina praznog hoda:</p> | <p>5200 .min<sup>-1</sup></p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
|  | Porter des lunettes de sécurité :<br>Wear protective eyewear :<br>Schutzbrille tragen :<br>Llevar puestas gafas protectoras :<br>Portare de gli occhiali di sicurezza :<br>Utilizar óculos de segurança :<br>Draag een veiligheidsbril :<br>Φορέστε Προστατευτικά γυαλιά :<br>Zakładać okulary ochronne :<br>Käytä suojalaseja :<br>Använd skyddsglasögon :<br>Der skal benyttes sikkerhedsbriller :<br>Purtati ochelari de protecție : | <b>Наденьте защитные очки :</b><br>Güvenlik gözlükleri takın :<br>Používejte bezpečnostní brýle :<br>Noste ochranné okuliare :<br>תוהיטב ביכרהל אן<br>جمل نظارات وقاية.<br>Viseljen védőszemüveget :<br>Nositi zaštitna očala :<br><b>Да се използва защитни очила :</b><br>Kandke kaitseprille<br>Nešioti apsauginius akinius<br>Valkät aizsargbrilles<br>Nositi zaštitne naočale: | X |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
|  | Porter un masque anti-poussière :<br>Wear a dust mask :<br>Staubschutzmaske tragen :<br>Llevar puesta una careta de protección contra el polvo :<br>Indossare una mascherina anti-polvere :<br>Utilizar uma máscara anti-poeira :<br>Draag een stofmasker :<br>χρήση προστατευτική μάσκα :<br>Zakładać maskę przeciwpylową<br>Käytä pölysuojust :<br>Bär mask mot damm :<br>Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv:<br>Purtati mască anti-praf : | <b>Наденьте респиратор :</b><br>Toza karşı maske takın :<br>Používejte masku proti prachu :<br>Noste ochrannú masku proti prachu :<br>קבא דגג הכסמ שובחל אן<br>لبس قناع مضارح للذغبار.<br>Viseljen porvédő maszkot<br>Nositi zaštitno masko proti prahu:<br><b>Да се използва защитна маска :</b><br>Kandke tolmmumaski.<br>Dévėti respiratorių<br>Valkät aizsarg masku pret putekļiem<br>Nositi masku za zaštitu od prašine: | X |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |   |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
|  | Porter une protection auditive :<br>Wear hearing protective equipment:<br>Gehörschutz tragen:<br>Llevar puesta una protección auditiva:<br>Portare una protezione uditiva:<br>Utilizar uma protecção auditiva:<br>Draag gehoorbeschermers:<br>Φορέστε Προστατευτικά ακουστικά<br>Zakładać słuchawki ochronne<br>Käytä kuulosuojaimia:<br>Bär hörselskydd:<br>Der skal benyttes hørevern:<br>Purtati căști de protecție auz: | <b>наденьте средства звуковой защиты:</b><br>İşitsel koruma aleti takın:<br>Používejte ochranu sluchu:<br>Noste ochranné slúchadlá:<br>יש ל הרכיב הגנת שמיעה<br>لبس خوذة خضض الخسجي<br>Viseljen fülvédőt<br>Nositi zašito ušes:<br><b>Да се използва слухови защитни средства:</b><br>Kandke kõrvakaitset<br>Nešioti apsaugą nuo triukšmo<br>Valkät dzirdes aizsarglīdzekli<br>Nositi štitnike protiv buke: | X |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
|  | Porter des gants :<br>Use rubber gloves :<br>Schutzhandschuhe tragen :<br>Llevar guantes de protección :<br>Indossare i guanti di protezione :<br>Utilizar luvas de protecção :<br>Draag veiligheidshandschoenen :<br>χρήση προστατευτικών γαντιών :<br>Używać rękawic ochronnych :<br>Käytä suojakäsineitä :<br>Använd skyddshandskar :<br>Der skal benyttes handsker :<br>Purtati mănuși : | <b>Наденьте перчатки :</b><br>Eldiven takın :<br>Noste rukavice :<br>Noste rukavice :<br>תופכ שובלל אן<br>لبس قفازات.<br>Viseljen kesztyű t<br>Nositi rokavice:<br><b>а се използва предпазни ръкавици :</b><br>Kandke kindaid<br>Muvėti pirštines<br>Valkät cimdus<br>Nositi zaštitne rukavice: | X |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
|  | <p>Lire les instructions avant usage :<br/>Read the instructions before use :<br/>Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen :<br/>Léase las instrucciones antes de usar :<br/>Leggere le istruzioni prima dell'uso :<br/>Ler as instruções antes da utilização :<br/>Lees voor het gebruik de instructies :<br/>Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης :<br/>Zapoznać sięz instrukcją przed użyciem :<br/>Lue ohjeet ennen käyttöä :<br/>Läs anvisningarna före användning :<br/>læs instruktionerne før brug<br/>Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile :</p> | <p><b>Внимательно прочитайте следующие инструкции :</b><br/>Kullanmadan talimatları okuyunuz :<br/>Pozorně si přečtete následující pokyny :<br/>Pred použitím si prečítajte pokyny :<br/>זרם חילופי<br/>اقرأ التعلیمات قبل الاستخدام<br/>használat előtt olvassuk el az utasítást :<br/>Pred uporabo preberite ustrezna navodila<br/><b>Прочетете указанията за употреба :</b><br/><b>Enne kasutamist lugege instruksiooni</b><br/><b>Prieš naudojimą perskaityti instrukciją</b><br/><b>izlasīt instrukcijas pirms lietošanas</b><br/>Pročitati upute prije uporabe:</p> | X |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
|  | <p>Conformité européenne<br/>Conforms to EC standards :<br/>CE-Konformität :<br/>Cumple con las directivas CE :<br/>Conforme alle norme CE :<br/>Conforme às normas CE :<br/>Voldoet aan de EG-normen :<br/>Συμφώνω με τα πρότυπα<br/>Zgodność z normami CE :<br/>EU-standardien mukainen :<br/>EU-standardien mukainen :<br/>Overholder EU standarderne :<br/>Conform cu normele europene:</p> | <p><b>соответствие европейским стандартам:</b><br/>Avrupa uygunluk :<br/>evropská shoda :<br/>európska dohoda :<br/>התאמה לתקנים האירופיים<br/>مطابق للمواصفات الأوروبية<br/>evropska ustreznost :<br/>európai megfelelőség :<br/><b>Съответствие с европейските норми :</b><br/>Euroopa Liidu vastavusmäärk<br/>Europinių normų atitikima<br/>Atbilstība Eiropas standartiem<br/>Europska sukladnost</p> | X |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                            |   |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
|  | <p>Danger :<br/>Danger :<br/>Gefahr :<br/>Peligro :<br/>Pericolo :<br/>Perigo :<br/>Gevaar :<br/>Κινδυνος :<br/>Niebezpieczeństwo :<br/>Vaara :<br/>Fara :<br/>Fare :<br/>Pericol :</p> | <p><b>Опасно :</b><br/>Tehlike :<br/>Nebezpečí :<br/>Nebezpečenstvo :<br/>סכנה<br/>خطر<br/>Veszély :<br/>Nevamost:<br/><b>Опасност :</b><br/><b>Oht</b><br/><b>Pavojus</b><br/>Bīstamība<br/>Opasnost:</p> | X |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                             |        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|  | <p>Poids :<br/>Weight :<br/>Gewicht :<br/>Peso :<br/>Peso :<br/>Peso :<br/>Gewicht :<br/>Βάρος :<br/>Masa :<br/>Paino :<br/>Vikt :<br/>Vægt :<br/>Greutate :</p> | <p><b>Бес :</b><br/>Ağırlık :<br/>Hmotnost :<br/>Hmotnosť :<br/>משקל<br/>الوزن<br/>Súly :<br/>Teža :<br/><b>Терло :</b><br/><b>Raskus</b><br/><b>Svoris</b><br/><b>Svars</b><br/>Težina</p> | 4.6 kg |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|

|                                                                                                            |                                 |                                         |                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------|------------------|
| <br><b>L<sub>pA</sub></b> | Niveau de pression acoustique : | <b>Уровень акустического давления :</b> | <b>94 dB (A)</b> |
|                                                                                                            | Acoustic pressure level :       | Akustik basınç seviyesi :               |                  |
|                                                                                                            | Schalldruckpegel :              | Hladina akustického tlaku :             |                  |
|                                                                                                            | Nível de pressão acústica :     | Hladina akustického tlaku :             |                  |
|                                                                                                            | Livello di pressione acustica : | רמת לחץ אקוסטי :                        |                  |
|                                                                                                            | Nível de pressão acústica :     | مستوى الضغط السمعي :                    |                  |
|                                                                                                            | Niveau akoestische druk :       | A hangnyomás szintje :                  |                  |
|                                                                                                            | Στίθμη Θορύβου :                | <b>Nivo akustičnega pritiska:</b>       |                  |
|                                                                                                            | Poziom mocy akustycznej :       | <b>Равнище на акустично налягане :</b>  |                  |
|                                                                                                            | Käytä kuulosuojaimia :          | <b>Heliröhu nivoo</b>                   |                  |
|                                                                                                            | Ljudtrycksnivå :                | <b>Akustinio spaudimo lygis</b>         |                  |
|                                                                                                            | Lydtryk :                       | <b>Akustiskā spiediena līmenis</b>      |                  |
|                                                                                                            | Nivel presiune acustică :       | <b>Razina zvučnog tlaka:</b>            |                  |

|                                                                                                            |                                  |                                  |                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|-------------------|
| <br><b>L<sub>WA</sub></b> | Niveau de puissance acoustique : | <b>уровень мощности звука :</b>  | <b>105 dB (A)</b> |
|                                                                                                            | Acoustic power level :           | Akustik basınç seviyesi :        |                   |
|                                                                                                            | Schallleistungspegel :           | Hladina zvukového výkonu:        |                   |
|                                                                                                            | Nível de potencia acústica :     | <b>Hladina zvukového výkonu:</b> |                   |
|                                                                                                            | Livello di potenza acustica:     | רמת כוח אקוסטי :                 |                   |
|                                                                                                            | Nível de potência acústica:      | مستوى الصوتي ج :                 |                   |
|                                                                                                            | Niveau akoestisch vermogen :     | a hangnyomás szintje :           |                   |
|                                                                                                            | Στίθμη Ονομαστική Θορύβου :      | <b>Nivo akustične jakosti :</b>  |                   |
|                                                                                                            | Poziom mocy akustycznej :        | <b>Равнище на вибрации :</b>     |                   |
|                                                                                                            | Käytä suojaajaseja :             | <b>Helivõimsuse nivoo</b>        |                   |
|                                                                                                            | Ljudstyrkenivå :                 | <b>Triukšmo lygis</b>            |                   |
|                                                                                                            | Lydstyrke :                      | <b>Akustiskās jaudas līmenis</b> |                   |
|                                                                                                            | Nivel putere acustică :          | <b>Razina zvučne snage:</b>      |                   |

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION :

A VIDE

Pression acoustique L<sub>pA</sub> poste opérateur  
Incertitude

94 dB  
3

Puissance acoustique L<sub>WA</sub>  
Incertitude

105 dB  
3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

|  |                                      |                            |                              |
|--|--------------------------------------|----------------------------|------------------------------|
|  | Niveau de vibration :                | <b>Уровень вибрации :</b>  | <b>3.0 m / s<sup>2</sup></b> |
|  | Hand/arm vibration level :           | Titreşim seviyesi :        |                              |
|  | Vibrationspegel Hand/Arm :           | Úroveň vibrací :           |                              |
|  | Nível de vibración mano/brazo :      | <b>Hladina vibrácií :</b>  |                              |
|  | Livello di vibrazione mano/braccio : | רמת תנודות                 |                              |
|  | Nível de vibração mão/braço :        | مستوى الارتجاج ج :         |                              |
|  | Trillingsniveau hand/arm :           | Vibrációsztint :           |                              |
|  | Στίθμη κρατ'οσσωμών :                | <b>Nivo vibracij :</b>     |                              |
|  | <b>Poziom vibracji rżka/ramiż :</b>  | <b>Равнище :</b>           |                              |
|  | Tärinätaso:                          | <b>Vibrācijas līmenis.</b> |                              |
|  | Vibrationsnivå hand/arm :            | <b>Vibrācijas lygis</b>    |                              |
|  | Vibrationsniveau :                   | <b>Vibratsiooni nivo</b>   |                              |
|  | Nivel vibratii :                     | <b>Razina vibracije:</b>   |                              |

VIBRATIONS:

Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745 :

a 3.0 m/s<sup>2</sup>  
Incertitude K 1,5 m/s<sup>2</sup>

L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.

Attention : si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.

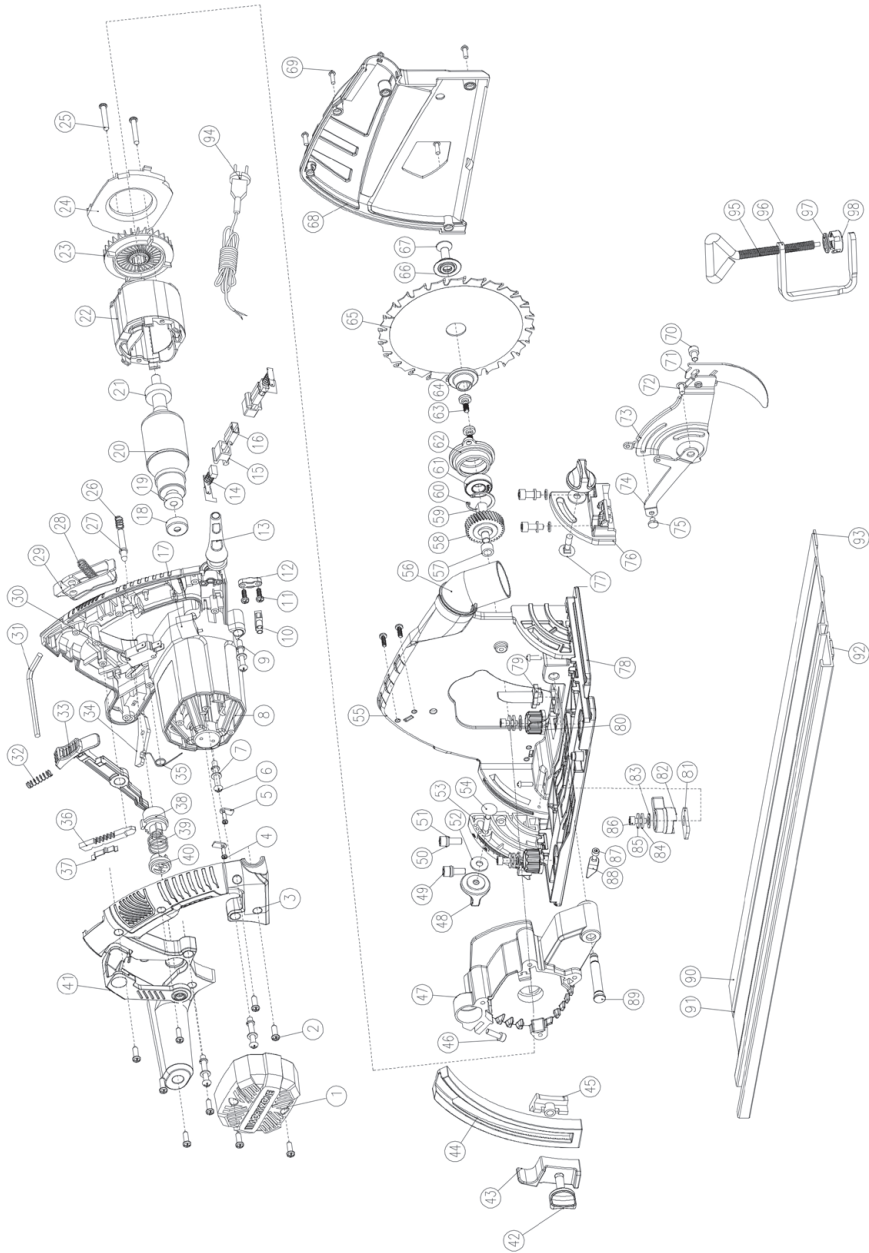
|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
|  | Soumis à recyclage<br>Subjected to recycling<br>Sujeto a reciclaje<br>Sottoposti a riciclaggio<br>Sujeitos à reciclagem<br>Não deite no lixo :<br>Niet wegwerpen :<br>Μην την πετάτε :<br>Nie wyrzucac :<br>Älä heittää pois luontoon :<br>Batteriet får inte kastas :<br>Bortkast det ikke:<br>Nu le auncati : | Не выбрасывайте в мусорный ящик<br>Atmayınız :<br>Nevyhazujte je do bežného odpadu :<br>Neodhadzovat :<br>אין לזרוק סוללות<br>فلا ترمدها لهذا في القمامة.<br>ne mečíte!<br>Ne odvržite ga/jih vstran :<br>Не го изхвърляйте :<br>Ärge visake seda minema :<br>Nemétykite :<br>Nemest :<br>Podvrgnuto recikliranju | X |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

#### Recyclage des déchets :

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
|  | Recyclable, soumis au tri sélectif<br>Recyclable, subject to recycling<br>Recyclingfähige, unterliegen Recycling<br>Reciclables, sujetos a reciclaje<br>Riciclabili, soggetti a riciclaggio<br>Recicláveis, sujeito à reciclagem<br>Recycleerbare, onderworpen aan recycling<br>Ανακυκλώσιμες συσκευασίες που υπόκεινται σε κύκλωση<br>Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu<br>Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys<br>Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning<br><b>Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране</b><br>Genanvendelig underlagt genbrug | Reciclabile sub rezerva reciclaré<br><b>Повторно упаковка подлежит вторичной переработке</b><br>Geri dönüştür Geri dönüştürülebilir ambalaj konusu<br>Recyklovateľné podléhající recyklaci<br>Recyklovateľné podliehajúce recyklácii<br>רחמל רחמל היזרה אשונ<br>ريودتل اءال غرضت ريودتل اءال قباقلل فءلل غءلل او فءلل غءلل<br>Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás<br>Reciklirati predmet recikliranja<br>Pakendite suhtes ringlussevõtu<br>Pārstrādājams iepakojums otrreizējai pārstrādei<br>Perdirbamų taikomos perdirbimo<br>Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju | X |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

|                                                                                     |  |                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------|
|    |  | 45° = 12 mm<br>90° = 55 mm |
|   |  | 160 x 20 x 2,0 mm          |
|  |  | 0 - 45°                    |



DECLARATION DE CONFORMITE  
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
DECLARACION DE CONFORMIDAD  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA  
KONFORMITÄSERKLÄRUNG  
DECLARATION CONFORMITY  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI  
OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING  
Δήλωση συμμόρφωσης συμμόρφωσης

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE  
VYHLÁSENIE ZHODY  
Декларация соответствия  
תצהיר תואמת  
Uygunluk beyanı  
التصريح بال مطابق  
PROHLÁŠENÍ SHODY  
EGYEZŐSÉGI NYILATKOZAT  
Декларация за съответствие с нормите  
IZJAVA O SKLADNOSTI  
DEKLARACIJA  
ΑΤΤΙΚΤΗΣ ΔΕΚΛΑΡΑCΙΑ  
KINNITUS  
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,  
Ondergetekende,  
Der Unterzeichner,  
O abaixo assinado,  
Undertecknad,  
Долуподписаният  
Undertegnede  
Subsemnatul,  
Я, нижеподписавшийся,  
Imzalayan,  
Niže podepsaný,  
Toliau pasirašęs

**Déclare par la présente que,**  
Verklaart hiermede dat,  
Erklärt hiermit daß,  
Declara pela presente que,  
Förklarar härmed att  
Заявляю с настоящим  
erklærer hermed, at  
Declar prin prezenta că,  
настоящим подтверждаю, что  
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,  
tímto prohlašuje, že,  
Pareiskia, kad,

Personne autorisée à constituer  
le dossier technique :  
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE  
192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

El suscrito,  
Il sottoscritto,  
The undersigned,  
Ninej podpisany  
Allekirjoittanut,  
Ουπογεγραμμένος  
Nižšie podpísaný  
החתום מטה,  
الذوق أدناه  
Alulírott,  
Podpisani,  
Apakš parakstīties  
allakirjutanu  
Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,  
Dichiare che,  
Declares that,  
OÓviadcaza niniejszym, że  
Ilmoitetaan täten että,  
Δηλώνω με την Παράστα  
týmto vyhlasuje, že  
מצהיר בזה כי  
يصدح إسمتاداً على ذلك  
kijelenem, hogy a készőlék Izjavlja da,  
Pareiskia, kad,  
Ar šo apliecina, ka,  
Kinnitab, et  
Izjavljuje u ovom dokumentu da je

Circular saw on rail/ Scie circulaire sur rail/ Handkreissäge / Sierra circular / Sega circolare a mano /  
Serra circular / Handcirkelzaag / Διακοπρινο Χειρος / Pilarka Tarczo / Pyörösaha / Handcirkei /  
Циркуляр / Rundsav / Ferästråu circular / Круглая пила / Yuvarlak testere / Okružní pila / Kotúčová pila /  
מגור ערוסמ / מנשר דאזרי / Körfűrész / Krožna žaga / Ringsaag / Ziedinis pjūklas / Ripzāģis

## code

FARTOOLS / 115443 / CS 165RC / CDJ160F-1

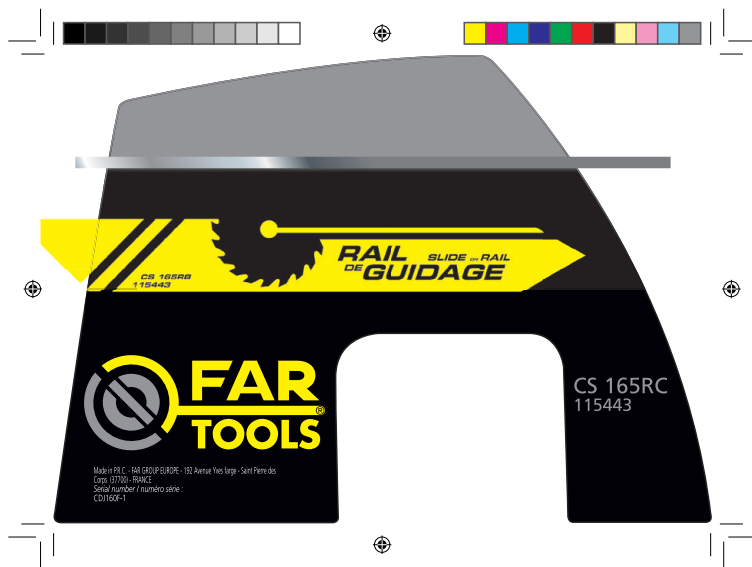
**Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,**  
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,  
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,  
Respeita e está em conformidade com as normas CE,  
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,  
Съответства и отговаря европейските норми  
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne  
Este conform și satisface normele CE  
полностью соответствует и удовлетворяет  
требованиям стандартов ЕС  
CE şartlara uygundur,  
odpovídá normám ES.  
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,  
E conforme alle direttive CEE,  
Complies with the EEC directives and standards,  
Odpowiada normom UE,  
Täyttää EU-vaatimukset,  
Είναι σύμμορφων και ανταποκρίνεται στα Πρότυπα CE  
מתאים ועונה לתקני CE  
بان الجهاز مطابق و يلبي معايير مجموعة الدول الأوروبية  
kieľgíti a CE szabványok előírásait.  
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.  
Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus,  
Vastab ja vastab EÜ direktīvidele ja standartidele,  
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2014/30/EU 2006/42/EC  
2011/65/EU 2016/863/EU

EN55014-1:2017  
EN55014-2:2015  
EN61000-3-2:2014  
EN61000-3-3:2013  
EN62841-1:2015  
EN62841-2-5:2014

Christophe HUREL,  
Président Directeur Général  
18/05/2020  
Fait à St. Pierre-des-Corps



**FR. GARANTIE**

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

**DE. GARANTIE**

Die Garantiezeit für dieses Gerät in Bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

**IT. GARANZIA**

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

**EN. GARANTÉE**

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture, or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

**ES. GARANTIA**

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía

consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

**NL. GARANTIE**

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

**PT. GARANTIA**

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

**EL. Εγγύηση**

Το εργαλείο αυτό φέρει συμβατική εγγύηση για οποιούδήποτε ελαττωματικό μέρος ή για την ημερομηνία πώλησής του, στο χρόνο, με απλή παρουσίαση της απ' οποιουδήποτε αγοραστή. Η εγγύηση αφορά μόνο στην αντικατάσταση των ελαττωματικών τμημάτων. Η Παροχή εγγύησης δεν εφαρμόζεται σε περίπτωση χρήσης μη σύμφωνα με τα Προσκήρυξη ή σε περίπτωση ζημιάς που προκλήθηκε από μη έγκριτο, εν ή εξ εμβάσεως ή από αμέλεια του αγοραστή. Η εγγύηση δεν εφαρμόζεται στις ζημιές που προκαλούνται από βλάβη του εργαλείου. Σταυροί κενού Διαστήματος - Παροχή εμβάσεως

**PL. GWARANCJA**

Narz'dzie jest objęte gwarancją na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u użytkownika i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę części wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku użycowania niezgodnego z normami urz'adzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami

niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urz'adzenia.

**SV. GARANTI**

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassavittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte förskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

**FI. TAKUU**

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuskennmukaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaali- tai lukien ostopäivästä kassakuitista vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeiden vastaisia käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelyä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

**BU. Гаранция**

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарт за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна на потребителя. Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

**DA. GARANTI**

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløshed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

**SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE**

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net



## RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatării în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagubelor cauzate de o defectare a aparatului.

## RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, не санкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате سوء в работе изделия.

## TU. GARANTI

Bu arac, satış tarihinden itibaren, kullanicının sadece vezne alıncısını sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları değiştirir ve incirir. Bu garanti aracin şartlarına uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeyen kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının işteği durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliğinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

## CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiállové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

## SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiállové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného

bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škôd spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevztahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

## HE. GARANTIE

חשבונית קופה. האחריות-משמעה מיום המכירה למשתמש עם הצגת מפני כל ליקוי בייצור או בחומר, החל הי' עכשיו זה חלה אחריות לפי חוקה נזק שנגרם על ידי התערבות תללל שאינו מתאים לתקנים ובמקרה של אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר החלפה תחלוקם הלקויים אחריות זו חלה על נזק שנגרם על ידי תקלה כללית רשלנות מאת הקונה. האחריות כזוהי שמכות או על ידי

## AR. الضمان

على محمد توفيق بطاقة الشراء يتغل في تاريخ البيع الى المستعمل وبناءا في التصدي عوفي الجوار. اعطاء من الع ده مصنوعة توافدي من اي عيب في حالة تعرضه لتلفا فأت ان هذه غير المطابق لمعايير الجودة. ولا قبل للتطبيق في حالة الاستخدام الأجزاء العاطلة لا يكون هذا الضمان الناتج عن عمل الضمان فباي استدلال المشتري لا ينطبق الضمان على الخدم غير مخصصة أو في حالة العمل من قبل تاتج عن عمليات تدخل

## HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogyasztó részére történő eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

## SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

## ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kasutajale alusel kasutatavale kõigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamises. See garantii ei kehti aparadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamisest või hooletusjätmisest

tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul.

## IV. GARANTIJA

Sis prietaisais yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiama garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplaikius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesi laikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam pirkejiui ji sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisą naudojant ne pagal paskirtį ir jį apgadinus

## IT. GARANTIA

Sim darbarikam ir ligumā noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pārdošanas datumu, kad mašīnu pārdod lietotājam un vienkārti uzrādāt kases čeku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaiņu. Šī garantija nav derīga, ja aparātš nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadījumos, ja bojājumi radušies nesankcionētas iekļaušanas gadījumā vai arī pircēja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radušies darbarika defekta dēļ

## HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje računa. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slučaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

## SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net



ei  
id



in  
os  
a-  
tu  
a-  
ja  
i-  
o  
jl  
a.  
ir



ta  
as  
ar  
od  
es  
lu  
ja  
as  
u-  
as  
as  
ni



a-  
jl  
i-  
a.  
ih  
je  
ja  
iti  
m  
  
tu



## FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

**[www.fartools.com](http://www.fartools.com)**

